



Estratto del verbale della seduta del

17.9.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

172

Oggetto:

Betreff:

Concessione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi, la produzione di filmati e di opere aventi interesse per la Regione – art. 9, comma 1, lettera e) del Testo Unificato approvato con D.P.G.R. del 23 giugno 1997, n. 8/L. – contributi anno 2025 – prima parte – seconda assegnazione – Provincia di Bolzano

(Euro 45.600,00 – Cap. U05021.0150)

Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien, Filmproduktionen und Werken von regionalem Belang - Art. 9 Abs. 1 Buchst. e) des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes. Beiträge Jahr 2025 – erster Teil – zweite Zuweisung – Provinz Bozen

(45.600,00 Euro – Kap. U05021.0150)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	assente/abwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Angelo
Gennaccaro

Auf Vorschlag des Regionalassessors Angelo
Gennaccaro

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung Sprachminderheiten, Europäische
Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti
umanitari

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto il Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L e successive modificazioni ed integrazioni;

Vista la lettera e) del comma 1 dell'articolo 9 del Testo unificato che prevede l'attribuzione di contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione, nonché premi e sussidi per studi ed opere concernenti argomenti regionali;

Visto, in particolare, l'articolo 9, comma 2, del Testo unificato che stabilisce che per le iniziative di cui alle lettere d), e) ed f) del comma 1, con apposito regolamento di esecuzione saranno dettate le norme per la presentazione delle domande intese ad ottenere i benefici ivi previsti, nonché le altre modalità per l'attribuzione dei benefici stessi;

Visto il D.P.Reg. del 6 novembre 2020, n. 50 "Regolamento di esecuzione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, che disciplina i criteri e le modalità per l'attribuzione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione", integrato e modificato con D.P.Reg. 26 novembre 2021, n. 62;

Considerato che l'Amministrazione regionale, coerentemente con le finalità perseguite dal citato Testo unificato, è particolarmente sensibile a sostenere la pubblicazione di monografie, di studi, di produzioni di filmati e di opere che trattano materie e tematiche aventi interesse per la Regione secondo

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze und nachfolgenden Änderungen betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ mit nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen ;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 9 Abs. 1 Buchst. e) des vereinheitlichten Textes die Gewährung von Beiträgen für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang sowie von Preisen und finanziellen Hilfen Veröffentlichungen für über Studien die und Region betreffende Themenkreise vorgesehen ist;

Aufgrund insbesondere des Art. 9 Abs. 2 des vereinheitlichten Textes, laut dem in Bezug auf die Vorhaben gemäß Abs. 1 Buchst. d), e) und f) die Vorlegung von Anträgen auf Gewährung der vorgesehenen Förderungen sowie die weiteren Modalitäten für deren Gewährung mit Durchführungsverordnung zu regeln sind;

Aufgrund des DPReg. vom 6. November 2020, Nr. 50 „Erlass der Durchführungsverordnung zu dem mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr 8/L vereinheitlichten Text, für den Teil betreffend die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang“ ergänzt und geändert mit D.P.Reg. vom 26. November 2021, Nr. 62;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Regionalverwaltung im Einklang mit den Zielen des oben erwähnten vereinheitlichten Textes insbesondere die Veröffentlichung von Monographien, Studien, Filmproduktionen und Werken regionalen Belangs unterstützt, die Fächer und Themen

quanto specificato all'art. 3 del Regolamento di che trattasi, e ciò al fine di promuovere la diffusione dell'immagine naturalistica, storica, culturale, sociale, politica e artistica del Trentino-Alto Adige/Südtirol, nonché a valorizzare l'identità delle sue componenti etniche e linguistiche, favorendone la conoscenza in ambito locale, nazionale ed estero e stimolando in tal modo la crescita sociale, civile e culturale della popolazione che vive sul suo territorio attraverso la promozione di opere di particolare livello qualitativo;

Preso atto che l'ufficio competente ha proceduto all'istruttoria integrativa di cui alle domande di cui all'allegato elenco, facente parte integrante della presente deliberazione – e che le stesse risultano regolari e conformi alle prescrizioni del regolamento;

Considerato che è stata accertata la coerenza delle monografie, degli studi, della produzione di filmati e delle opere aventi interesse per la Regione con le priorità programmatiche e i criteri e che sono state formulate le relative proposte di contributo;

Visto il parere positivo espresso nella propria seduta del 8 settembre 2025 dal Comitato per la valutazione delle domande di cui all'art. 7 del d.P.Reg. 6 novembre 2020 e ss.mm., n. 50;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la propria deliberazione n. 254 di data 30 dicembre 2024 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025–2027";

vom Belang für die Region gemäß Art. 3 der genannten Verordnung betreffen, um Informationen über Natur, Geschichte, Kultur, Gesellschaft, Politik und Kunst Trentino-Südtirols zu verbreiten und die Identität ihrer Volks- und Sprachgruppen aufzuwerten, indem deren Kenntnis im örtlichen, nationalen und internationalen Rahmen gefördert und durch die Unterstützung qualitativ hochwertiger Werke zur sozialen, gesellschaftlichen und kulturellen Bereicherung der im Gebiet der Region lebenden Bevölkerung beigetragen wird;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass das zuständige Amt die Überprüfung der eingereichten Gesuche laut beiliegendem Verzeichnis – das ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist – vorgenommen hat und dass diese ordnungsgemäß eingereicht wurden und den Bestimmungen der Verordnung entsprechen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Übereinstimmung der Monographien, Studien, Filmproduktionen und Werke von regionalem Belang mit den programmatischen Prioritäten und den Kriterien festgestellt wurde und dass die entsprechenden Beitragsvorschläge abgegeben wurden;

Aufgrund der in der Sitzung vom 8. September 2025 vom Beirat zur Bewertung der Gesuche gemäß Art. 7 des DPReg. vom 6. November 2020, Nr. 50 abgegebenen positiven Stellungnahme;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Vista la propria deliberazione n. 255 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 256 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione del piano degli indicatori relativi al bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 150 del 30 luglio 2025 “Variazioni al documento tecnico di accompagnamento ed al bilancio finanziario gestionale a seguito dell’asestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025–2027”;

Vista la propria deliberazione n. 91 di data 26 maggio 2021, modificata con deliberazione n. 107 di 7 giugno 2023, riguardante la determinazione delle competenze da riservare alla Giunta, alle Dirigenti ed ai Dirigenti, alle Direttrici e ai Direttori degli uffici;

Ritenuto pertanto di procedere all’assegnazione dei contributi per la pubblicazione di monografie, di studi, la produzione di filmati e di opere aventi interesse per la Regione, secondo quanto indicato nell’allegato elenco;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo U05021.0150 dello stato di previsione della spesa per l’esercizio finanziario in corso;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 255 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 256 „Genehmigung des Plans der Indikatoren betreffend den Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Regionalregierung vom 30. Juli 2025, Nr. 150 „Änderungen zum technischen Begleitbericht und zum Verwaltungshaushalt infolge des Nachtragshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025- 2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 26. Mai 2021, Nr. 91, geändert mit Beschluss vom 7. Juni 2023, Nr. 107, betreffend die Festlegung der der Regionalregierung, den Führungskräften und den Amtsdirektorinnen/Amtsdirektoren vorbehaltenen Zuständigkeiten;

Nach Dafürhalten demnach, die Beiträge für Monographien, Studien, Filmproduktionen und Werke von regionalem Belang entsprechend den Angaben im beiliegenden Verzeichnis zu gewähren;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kapitel U05021.0150 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di concedere contributi per la pubblicazione di monografie, di studi, la produzione di filmati e di opere aventi interesse per la Regione, ai sensi dell'art. 9, comma 1, lettera e) del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, come disciplinato con Regolamento di esecuzione, approvato con D.P.Reg. 6 novembre 2020, n. 50 e con Regolamento di esecuzione, approvato con D.P.Reg. 26 novembre 2021, n. 62, ai richiedenti che hanno presentato domanda, negli importi di spesa ammessa e di contributo indicati nell'allegato "A" che fa parte integrante ed essenziale della presente deliberazione;

2. di impegnare, ai fini dell'erogazione dei contributi di cui sopra, la spesa complessiva di Euro 45.600,00 come dal sopra citato allegato elenco "A" sul cap. U05021.0150 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso come segue:

1. den Antragstellern, die die Beitragsgesuche eingereicht haben, Beiträge für die Veröffentlichung von Monographien, Studien, Filmproduktionen und Werken von regionalem Belang gemäß Art. 9 Abs. 1 Buchst. e) des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes und der entsprechenden Regelung laut den mit DPReg. vom 6. November 2020, Nr. 50 und mit DPReg. vom 26. November 2021, Nr. 62 genehmigten Durchführungsverordnungen, in den Beträgen und mit der zugelassenen Ausgabe laut Anlage „A“, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu gewähren;

2. die Gesamtausgabe in Höhe von 45.600,00 Euro zwecks Gewährung der Beiträge laut Anlage „A“ im Kap. U05021.0150 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr wie folgt zweckzubinden:

Importo Betrag	Missione Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro-Aggregato Gruppierung	Capitolo Kapitel	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2025 Fälligkeit Haushalt 2025
€ 45.600,00	05	02	1	04	U05021.0150	U.1.04.04.01.001	€ 45.600,00

Alla liquidazione dei contributi si provvederà con la procedura prevista dal D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L e nel rispetto dei criteri e delle modalità di pagamento ivi previste.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'art. 7 comma 2 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, sul sito internet della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento

Die Auszahlung der Beiträge erfolgt nach dem Verfahren laut DPReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L sowie nach den darin festgelegten Kriterien und Zahlungsmodalitäten.

Dieser Beschluss wird auch im Sinne von Art. 7 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auf der Internetseite der Region veröffentlicht.

Gegen diesen Beschluss können alternativ die nachstehenden Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs beim Regionalen

da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 e ss. del decreto legislativo 2 luglio 2010 n. 104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.Reg. del 24 novembre 1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Verwaltungsgericht Trient, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des D.P.Reg. vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN
DER REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ALLEGATO "A" / ANLAGE „A“**PUBBLICAZIONI - MONOGRAFIE E FILMATI / PUBLIKATIONEN - MONOGRAPHIEN UND FILME****DOMANDE DI CONTRIBUTO PER L'ANNO 2025 – PRIMA PARTE - SECONDA ASSEGNAZIONE
BEITRAGSGESUCHE FÜR 2025 ERSTER TEIL – ZWEITE ZUWEISUNG****PROVINCIA DI BOLZANO / PROVINZ BOZEN****ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE e AUTORI Cap. U05021.0150**

N. Nr.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	TITOLO TITEL	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE	FINANZIAMENTO FINANZIERUNG	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2025 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2025
1	ACCADEMIA DI STUDI ITALO- TEDESCHI / AKADEMIE DEUTSCH- ITALIENISCHER STUDIEN - Via Innerofer, 1 / Innerhoferstraße 1 – 39012 Merano / Meran - C.F. / P.IVA 82006430217	Da brachte man die Märe in andrer Könge Land. IN DUE VOLUMI 1. Die europäische Rezeption des Nibelungenliedes, 2. Die diachrone Übersetzung – Das Beispiel des Nibelungenliedes im zwanzigsten Jahrhundert in Europa	€ 12.300,00	€ 5.900,00	€ 5.900,00
2	DIALOGA Cooperativa Sociale - Via Fago / Fagostraße, 46 – 39100 Bolzano / Bozen - C.F. / P.IVA 02206180214	Formula a cinque cerchi	€ 18.500,00	€ 10.400,00	€ 10.400,00

N. Nr.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	TITOLO TITEL	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE	FINANZIAMENTO FINANZIERUNG	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2025 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2025
3	Circolo culturale "Luigi Negrelli" ODV - Via di Mezzo, 3 – 39040 Ora / Auer - C.F. / P.IVA 02212980219	ORA tra passato e presente	€ 25.400,00	€ 6.800,00	€ 6.800,00
4	Istituto Sudtirolese dei Gruppi Etnici - Südtiroler Volksgruppen Institut EO – SVI – Schlernstrasse / Via Sciliar 1 C.F. / P.IVA 80004970218	Herausgabe 18 der wissenschaftlichen Zeitschrift "Europäisches Journal für Minderheitenfragen"	€ 36.556,40	€ 22.500,00	€ 22.500,00
				€ 45.600,00	€ 45.600,00

